香港中文大學聯合書院
UNITED COLLEGE, THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

2024-2025 年度新生住宿申請須知
Notice to Freshmen regarding Hostel Applications (2024-2025)

（一） 聯合書院將於 2024-2025 年度提供宿位予本院本科新生申請，包括湯若望宿舍、伯利衡宿舍、陳震夏宿舍及恒生樓。
Hostel places will be made available for new undergraduate students of United College in the 4 College residences: Adam Schall Residence, Bethlehem Hall, Chan Chun Ha Hostel and Hang Seng Hall in 2024-2025.

（二） 所有本科生在修業期間最少可入住宿舍一年。遴選宿生之準則包括: (一)居住地區、(二)家居環境和(三)課外活動參與程度。新生申請宿舍之遴選準則只包括第一項和第二項。特殊情況如健康理由、家庭理由(必需遞交相關證明文件)或於在學期間從未入住學生宿舍的畢業班同學等亦在考慮之列。同學於休學期間不會獲配宿位，包括參與一年制/半年制工讀計劃或海外交流計劃。香港中文大學由 2016-2017 年度起已不再為新入學的非本地生於在學期間提供全期校內住宿，非本地生須於其中一學年自行安排住宿。本院學生宿舍管理委員會已通過非本地新生於第三學年將不獲優先分配宿位。升讀三年級的非本地生擬在校內住宿，需於前一學年向本院遞交住宿申請，並按宿舍評分機制遴選，名額有限。非本地生的評分機制主要包括學業成績、課外活動及舍堂參與。
All undergraduate students are given the opportunity to stay in student hostels for at least one year during their studies. The criteria for selection include (a) the student's residential district (b) living environment and (c) participation in extra-curricular activities. For freshmen hostel application, the criteria only include item (a) and (b). Special consideration may be extended to students with health and/or family problems, together with the relevant supporting documents. Final-year students who have never lived in hostels previously will be given priority. Students on suspension of studies are not eligible for hostel accommodation during their periods away, including participants of one-year or half-year work-study programmes or exchanges.
From 2016-2017 onward, The Chinese University of Hong Kong has abandoned the policy whereby newly admitted non-local undergraduates will not be guaranteed hostel accommodation on campus during their normative period of study. They have to arrange accommodation by themselves for one academic year. The UC Student Hostels Management Committee has resolved that non-local undergraduates will not be given priority for hostel accommodation in their third year of study. Non-local undergraduates wishing to reside on campus in their non-guaranteed year have to submit hostel applications to the College in the year before promoting to year 3. A quota will be set aside for them but they will have to compete according to the prevailing selection criteria. These will include (a) academic performance (b) participation in extra-curricular activities and (c) participation in hostel activities.

（三） 2024-2025 年度之宿期由 2024 年 9 月 1 日至 2025 年 5 月 16 日。上學期宿期為 2024 年 9 月 1 日至 12 月 27 日；下學期宿期為 2025 年 1 月 2 日至 5 月 16 日。
標準房宿費為港幣$16,522；伯宿及陳宿改裝的二人或三人房宿費為港幣$11,563，宿費分兩期繳交。另宿生須繳付宿生會費港幣$40 及宿舍按金港幣$1,000。冷氣費會以分段累進式收費，在每個學期開始將重新計算使用時數。
The residential term for 2024-2025 will start from 1 September 2024 to 16 May 2025. Term 1 residential period: September 1 to December 27, 2024. Term 2 residential period : Jan 2 to May 16, 2025.
The annual hostel fee for a standard room is HK$16,522, a converted double/triple room in CCHH and BH is HK$11,563. The hostel fee will be paid in two installments. Students are also required to pay a Residents' Association fee HK$40 and a refundable deposit HK$1,000. The air-conditioning fee will be charged for the progressive rate system and the hour usage will be calculated per term.

Hour 小時	Charge per hour (HK$) 每小時收費 (港幣)
首 140 小時 First 140 hours	$1.3
第 141 至 280 小時 141st – 280th hours	$1.7
第 281 小時及以上 281st hours or more	$2

（四） 新生住宿申請須透過書院網上表格 https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13693107 於 **2024 年 8 月 22 日至 8 月 26 日上午 10 時**遞交，並按指示將相關文件一併上載。
New students wishing to apply regular-term residence should apply by College online form https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13693107 during the period from **22 August to 10:00 am of 26 August 2024**. Relevant documents should be uploaded together as instructed.

（五） 遞交網上申請表時必須附有下列文件：(i) 於「香港出行易」搜尋之車程時間證明(只適用於住在香港境內之本地生）(ii) 申請人之家居住址證明，例如大學通知書、成績單副本等；(iii) 申請人父母之家居住址證明，例如公屋租約、電費單、水費單或差餉單之副本等；(iv) 居住面積證明（以樓宇實用面積計算），例如屋邨辦事處證明信件、買賣樓宇合約或售樓書平面圖等。如未能提供證明文件，該項目將不獲加分。
The completed online application form must contain the following documents: (a) proof of the travel time from "HKemobility"(only applicable to the local students residing in Hong Kong region.) (b)proof of the applicant's residential address (e.g. correspondence with CUHK or academic transcripts) (c) proof of the residential address of the applicant's parents (occupants of government housing units should submit their tenancy agreements; for others, rate demands or utility bills are acceptable) (d) proof of area of living quarters (e.g. supporting letter from government housing office or the living quarter's layout plan). Failure to provide supporting documents will result in no points in that field.

（六） 資料不足或逾期遞交之申請概不受理。遴選小組將核實申請表上填報之資料，並抽樣調查，如發現虛報，除該申請作廢外，個案將轉呈本院紀律委員會裁決，按情處分。
Incomplete forms and late applications will not be accepted. Please ensure that all the information contained in the application is correct. Random checks will be carried out on the documents' accuracy. False claims will be referred to the proper authority for possible disciplinary action.

（七） 遴選結果將於**2024年8月29日**公佈，請留意電郵及書院網站https://www.uc.cuhk.edu.hk/tc/student-hostels/hostel-news/。宿舍編配是根據申請者填報之意願按序編排，如申請同一宿舍之人數超出該宿舍之限額，則以抽籤決定。
Selection results will be announced on **29 August 2024**, please pay attention to the email and the College web-site https://www.uc.cuhk.edu.hk/student-hostels/hostel-news/ . Hostel allocations will be made as far as possible according to the applicant's preference. Computer draws will determine hostel allocation in the event that the number of students opting for one hostel exceeds its limit.

（八） 所有宿位經分配後不得互換或轉讓。如欲放棄宿位，須於 **2024 年 9 月 6 日前**以書面通知遴選小組(email: hostel.uc@cuhk.edu.hk)，否則其下學年之宿舍申請將不被考慮。同學若於入宿日期起七天內退宿，須繳付一星期宿費，若於入宿日期起七天後退宿，則須繳付一個學期的宿費。
Students' attention is drawn to the fact that the rooms assigned to him/her is not to be exchanged or sub-let to others. Successful applicants wishing to cancel must notify the Working Committee on Selection of Resident Students in writing **before 6 September 2024** (email: hostel.uc@cuhk.edu.hk). Otherwise, they will be disqualified to apply for hostel places in the following year. Students who apply to give up their

rooms within 7 days after hostel check-in shall pay the hostel fee for the whole week. Students withdrawing after the 7-day period post check-in are required to pay the hostel fee for the whole term.

（九） 如有獲配宿位者放棄宿位，書院會按候補入宿名單分配。落選同學倘有特殊理由於遞交申請表時未曾申述，可於**2024年8月29日至9月6日上午10時前**透過書院網上表格向遴選小組申請覆核。上 訴 結 果 及 候 補 入 宿 名 單 將 於**2024年9月20日** 公 佈 ， 請 留 意 電 郵 及 書 院 網 站 https://www.uc.cuhk.edu.hk/tc/student-hostels/hostel-news/ 。

The hostel places vacated by students opting to relinquish their rooms will be assigned by the College to students on the waiting list. Unsuccessful applicants may lodge appeals via the College web form to the Working Committee on Selection of Resident Students from **29 August to 10:00am on of 6 September 2024** if they have special reasons not previously mentioned in their applications. Results of appeals will be announced on **20 September 2024.** Please pay attention to the email and the College web-site https://www.uc.cuhk.edu.hk/student-hostels/hostel-news/.

（十） 聯合書院遴選宿生工作小組保留派發宿位之最後決定權。

The decisions of the United College Working Committee on Selection of Resident Students are final.

聯合書院遴選宿生工作小組
UC Working Committee on Selection of Resident Students

8/2024

<div align="center">

香港中文大學聯合書院
UNITED COLLEGE, THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

宿生遴選制度(新生適用)
Hostel Selection Criteria for freshmen (2024-2025)

</div>

一． 計分制度
Scoring system

1. 居住地區 – 以車程時間計算（最高 **40** 分）
   Residential district – Calculated by Travel Time (max. score: 40)
   此項目不適用於住在香港境外之本地生及非本地生，他們只須在此部份提供住址證明文件。
   This part is not suitable for local students who do not have residential address in Hong Kong and non-local students, they are only required to submit their address proof.

   ▪ 車程時間將會以「香港出行易」搜尋結果中顯示的(1)最短時間和(2)最便宜票價時間計算出平均值，並按書院所訂之計分表得出分數。
     The score will be calculated based on the average of the (1) shortest travel time and (2) the travel time of the cheapest fare displayed in the "Hkemobility" searching results, and marked according to the scoring table of the College.

   ▪ 用於計算交通時間的地址必須與證明文件上的地址相符。若未能提交所有証明文件，可能會被扣減宿分或延遲處理申請。
     The address used for calculating travel time must match with the address proof provided. Failure to submit all required supporting documents may result in a deduction of hostel score or a delay in the application processing.

   ▪ 請按照以下搜索設定進行操作：
     Please follow the setting of search as below:
     (1) 以桌面版「香港出行易」查看車程時間
         Check the travel time by using Hkemobility (Desktop version)
     (2) 按以下設定搜尋路線。否則，你的申請將會被取消
         Search your route according to the following settings. Otherwise, your application will be cancelled.

起點 Start	*申請人住址 Applicant's residential address
終點 End	大學站 - A (港鐵出口) University Station - A (MTR Exit)
日期 Date	星期一（學校的第一天）Monday (the first day of school)
時間 Time	上午 8:00（高峰出行時間）8:00am (the peak travel time)
步行距離 Walking Distance	較短 Shorter
步行路線 Walking Route	正常 Normal
票價 Fare	成人 Adult

*申請人住址：請輸入住所樓宇名稱或街道號碼，若申請人的地址在出行易中無法得出結果，請選擇距離住所最近的位置且有顯示行車時間作為起點。
Applicant's residential address: Please input the housing block/tower name or street name and number. If the applicant's address does not yield any results in HKeMobility, please select the closest location with travel time results shown as the starting point.

   ▪ 按時間排序以找出最快車程時間並截取相關畫面
     Sort by Time to find the shortest traveling time and capture the screen

   ▪ 按收費排序以找出收費最便宜的車程時間並截取相關畫面
     Sort by Fare to find the time of cheapest fare and capture the screen

- 將以上兩個車程時間所截取的畫面貼於同一 Microsoft Word 檔案，請以「學生編號」存檔及上載到宿舍申請表
  Combine the two required screenshots into the same Microsoft Word document. Save the document with the "SID" and upload it to the hostel application webform.

例子 Example:

得出的車程時間 Travel time：(45mins + 55mins) / 2 = 50mins

按以下計分表，50 分鐘車程時間得分為 18 分
According to the scoring table, 18 scores will be given

計分表 Scoring Table:	
車程時間 Travelling Time *(最短車程時間和最便宜票價的車程時間的平均值)* *(The average of the shortest travel time the cheapest fare's travel time)*	分數 Score
100 分鐘以上 Above 100 Minutes	40
96-100 分鐘 Minutes	38
91-95 分鐘 Minutes	36
86-90 分鐘 Minutes	34
81-85 分鐘 Minutes	32
76-80 分鐘 Minutes	30
71-75 分鐘 Minutes	28
66-70 分鐘 Minutes	26
61-65 分鐘 Minutes	24
56-60 分鐘 Minutes	22
51-55 分鐘 Minutes	20
46-50 分鐘 Minutes	18
41-45 分鐘 Minutes	16

36-40 分鐘 Minutes	14
31-35 分鐘 Minutes	12
26-30 分鐘 Minutes	10
21-25 分鐘 Minutes	8
16-20 分鐘 Minutes	6
11-15 分鐘 Minutes	4
6-10 分鐘 Minutes	0
0-5 分鐘 Minutes	0

2. 家居環境 Living Environment

住所類型（最高 20 分）　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　得分　編碼
Type of living quarters (max. score is 20)　　　　　　　　　　　　　Score　Code

1. 艇屋/木屋/臨時房屋（有臨時房屋牌）　　　　　　　　　　　　　　20　R01
   Boat house/wooden house/temporary housing (with license)
2. 舊徙置區（水喉、浴廁均為公用）　　　　　　　　　　　　　　　　18　R02
   Old housing estates (with communal water taps and washrooms)
3. C 型公屋（居住單位內設有水喉，浴室公用）　　　　　　　　　　　15　R03
   Type C housing estates (with inside water taps but communal washrooms
4. B 型公屋（79 年或以前落成，單位內浴廁、水喉齊備）　　　　　　10　R04
   Type B housing estates (built before 1979, with water taps and washrooms inside)
5. A 型公屋（80 年至 92 年落成）/70 年或以前落成之單幢式私人樓宇　7　R05
   Type A housing estates (built between 1980 and 1992) or private housing built before 1970
6. 其他私人樓宇/居屋/各類宿舍/93 年或以後落成公屋　　　　　　　　5　R06
   Other private housing/buildings in the home purchase scheme/housing estates built after 1993.

居住面積（以個人平均居住面積計算，最高 10 分）
Living area (per capita, max. score is 10)

			Score	Code
1.	3.5 平方米 (約 38 平方呎) 以下	below 3.5 sq. meter (~38 sq. feet)	10	A01
2.	3.51 – 4.5 平方米 (約 38-48 平方呎)	3.51 – 4.5 sq. meter (~38-48 sq. feet)	9	A02
3.	4.51 – 5.5 平方米 (約 48-59 平方呎)	4.51 – 5.5 sq. meter (~48-59 sq. feet)	7	A03
4.	5.51 – 7.5 平方米 (約 59-81 平方呎)	5.51 – 7.5 sq. meter (~59-81 sq. feet)	5	A04
5.	7.51 – 9.5 平方米 (約 81-102 平方呎)	7.51 – 9.5 sq. meter (~81-102 sq. feet)	3	A05
6.	9.51 – 11.5 平方米 (約 102-124 平方呎)	9.51 – 11.5 sq. meter (~102-124 sq. feet)	1	A06
7.	11.5 平方米 (約 124 平方呎) 以上	above 11.5 sq. meter (~124 sq. feet)	0	A07

ぅぇ

特殊情況（須經遴選小組審批）　　　　　　　　　　　　　　　　　附錄（三）
Special Conditions (to be endorsed by the Selection Committee)　　Appendix 3

特殊情況類別 Type of Special Condition　　　　　　　　　　　　　編碼
　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Code

1. 健康理由 (獲專科醫生證明，如有薦宿可獲優先考慮)　　　　　　　S01
   Health Problems (certified by registered doctors specializing in the appropriate fields.
   Recommended accommodation will be given priority)
2. 家庭理由 (獲註冊社工/輔導員證明，如有薦宿可獲優先考慮)　　　S02
   Family Problems (certified by registered social worker/counselor. Recommended
   accommodation will be given priority)
3. 交換生或非本地本科生　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　S03
   Exchange or non-local undergraduates

2024 年 8 月